



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

Külügyi Bizottság

PE489.469v01-00

15.5.2012

MÓDOSÍTÁS: 1 - 70

Állásfoglalási indítvány tervezete
Anneli Jäätteenmäki
(PE488.028v01-00)

az ENSZ fegyverkereskedelmi szerződéséről (ATT) folyó tárgyalásokról

AM_Com_NonLegRE

Módosítás 1

Tarja Cronberg

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Állásfoglalásra irányuló indítvány

1 a bevezető hivatkozás (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

– tekintettel a 153 ENSZ tagállam által támogatott, a fegyverkereskedelmi szerződés felé vezető folyamat hivatalos kezdetét jelentő, „Egy fegyverkereskedelmi szerződés felé: a hagyományos fegyverek behozatalára, kivételére és továbbadására vonatkozó közös nemzetközi normák megállapítása” című, 2006. december 6-i A/RES/61/89¹ sz. közgyűlési határozatra, és a 2009. december 2-i A/RES/64/48² sz. közgyűlési határozatra, melyet 153 ENSZ tagállam támogatott, melyek elhatározták, hogy 2012-ben négy egymást követő héten összehívják a fegyverkereskedelmi szerződéssel foglalkozó ENSZ-konferenciát annak érdekében, hogy kidolgozzanak egy, a lehető legmagasabb szintű közös nemzetközi standardokon nyugvó jogilag kötelező eszközt a hagyományos fegyverek továbbadására,

¹ <http://daccess-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/N06/499/77/PDF/N0649977.pdf?OpenElement>

² <http://daccess-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/N09/464/71/PDF/N0946471.pdf?OpenElement>

Or. en

Módosítás 2

Tarja Cronberg

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
3 a bevezető hivatkozás (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

– tekintettel az ENSZ főtitkárának a fegyverkereskedelmi szerződés elemeiről szóló álláspont kifejtésére irányuló kérelmére adott uniós válaszokra,

Or. en

**Módosítás 3
Ana Gomes**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
3 a bevezető hivatkozás (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

– tekintettel az Európai Unió Tanácsának következtetéseire, különösen a fegyverkereskedelmi szerződésről szóló, 2007. december 10-i és 2010. július 12-i következtetéseire,

Or. en

**Módosítás 4
Tarja Cronberg
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
4 bevezető hivatkozás**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

– tekintettel 2007. június 21-i állásfoglalására³, melyben olyan fegyverkereskedelmi szerződésre hív fel, amely előírja a hagyományos fegyverek exportjára, importjára és értékesítésére vonatkozó közös nemzetközi szabályokat,

– tekintettel 2007. június 21-i állásfoglalására³, melyben olyan fegyverkereskedelmi szerződésre hív fel, amely előírja a hagyományos fegyverek exportjára, importjára és értékesítésére vonatkozó közös nemzetközi szabályokat, **tekintettel a fegyverkivitelről szóló európai**

magatartási kódexről szóló, 2008. március 13-i⁴ és 2008. december 4-i⁵ állásfoglalásaira, melyek hangsúlyozzák a fegyverkereskedelmi szerződés sürgős szükségességét,

⁴ *Elfogadott szövegek, P6_TA(2008)0101*

⁵ *Elfogadott szövegek, P6_TA(2008)0580*

Or. en

Módosítás 5
Ana Gomes

Állásfoglalásra irányuló indítvány
4 a bevezető hivatkozás (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

– tekintettel korábbi állásfoglalásaira, különösen a fegyverkivételről szóló európai magatartási kódexről szóló, 2008. március 13-i állásfoglalására,

Or. en

Módosítás 6
Ana Gomes

Állásfoglalásra irányuló indítvány
4 b bevezető hivatkozás (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

– tekintettel az ENSZ Közgyűlésének 2009. március 6-i, az „Egy fegyverkereskedelmi szerződés felé: a hagyományos fegyverek behozatalára, kivételére és továbbadására vonatkozó közös nemzetközi normák megállapítása” című, 61/89. sz. határozatára,

Módosítás 7

Tarja Cronberg

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
6 bevezető hivatkozás**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

– tekintettel a **globális** civil **társadalom** által folytatott fegyverzetellenőrzési kampányra,

Módosítás

– tekintettel a **világ számos** civil **társadalma** által az **erős és szilárd fegyverkereskedelmi szerződés érdekében** folytatott **kampányra – többek között a** fegyverzetellenőrzési kampányra – **és a Nobel-békedíjasok felhívására,**

Or. en

Módosítás 8

Norica Nicolai

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
8 a bevezető hivatkozás (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

– **tekintettel a védelmi vonatkozású termékek transzferéről szóló 2009/43/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre,**

Or. en

Módosítás 9

Tarja Cronberg

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
A a preambulumbekkezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

A a. mivel több mint 40 ENSZ tagállam nem rendelkezik fegyverkereskedelmet ellenőrző nemzeti szabályozási kerettel, illetve nem tesz eleget semmilyen regionális vagy nemzetközi normának;

Or. en

Módosítás 10

Ana Gomes

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
A a preambulumbekzdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

A a. (új) mivel az ENSZ-közgyűlés úgy határozta meg a fegyverkereskedelmi szerződés (ATT) célját, mint „a hagyományos fegyverek behozatalára, kivételére és továbbadására vonatkozó közös nemzetközi normákat megállapító, jogilag kötelező szerződés”, és az államoknak „biztosítaniuk kell, hogy nemzeti rendszereik és belső ellenőrzésük a lehető legmagasabb színvonalú legyen annak megelőzése érdekében, hogy a hagyományos fegyverek a legálisról az illegális piacra kerüljenek, ahol terrorista cselekményekre, szervezett bűnözésre és egyéb bűncselekményekre használhatók fel”;

Or. en

Módosítás 11

Tarja Cronberg

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
A b preambulumbekzdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

A b. mivel az Egyesült Államok kongresszusi kutatószolgálatá⁶ szerint 2010-ben a fejlődő országokba irányuló fegyverkereskedelemre vonatkozó szerződések globális becsült értéke 40 355 milliárd amerikai dollár, a szállítások értéke pedig 34 989 milliárd amerikai dollár volt;

6

http://www.sipri.org:9090/research/armaments/transfers/transparency/national_reports/united_states/CRS_Report_DN_03-10.pdf/view

Or. en

Módosítás 12

Tarja Cronberg

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Állásfoglalásra irányuló indítvány

A c preambulumbekkezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

A c. mivel az ellenőrizetlen és szabályozatlan fegyverkereskedelem súlyos veszélyt jelent a helyi, nemzeti, regionális és nemzetközi békére, biztonságra és stabilitásra, de a demokráciára, a jogállamiságra és a fenntartható társadalmi és gazdasági fejlődésre is; mivel a szabályozatlan fegyverkereskedelem hozzájárul a fegyveres konfliktusokhoz, az emberek kitelepítéséhez, a szervezett bűnözéshez és a terrorizmushoz;

Or. en

Módosítás 13

Tarja Cronberg

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Állásfoglalásra irányuló indítvány B preambulumbekzdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

B. mivel a 2012-ben tárgyalandó fegyverkereskedelmi szerződésnek egyértelmű és kötelező, a legmagasabb szintű nemzetközi standardoknak megfelelő, és a nemzetközi humanitárius joggal *is* összhangban álló rendelkezéseket kell tartalmaznia;

Módosítás

B. mivel a 2012-ben tárgyalandó fegyverkereskedelmi szerződésnek egyértelmű és kötelező, a legmagasabb szintű nemzetközi standardoknak megfelelő, a nemzetközi **emberi jogi törvényekkel (IHRL) és a nemzetközi humanitárius joggal (IHL) teljes mértékben** összhangban álló rendelkezéseket kell tartalmaznia;

Or. en

Módosítás 14

Sabine Lösing

Állásfoglalásra irányuló indítvány B preambulumbekzdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

B. mivel a 2012-ben tárgyalandó fegyverkereskedelmi szerződésnek **egyértelmű** és kötelező, a legmagasabb szintű nemzetközi standardoknak megfelelő, és a nemzetközi humanitárius joggal *is* összhangban álló rendelkezéseket kell tartalmaznia;

Módosítás

B. mivel a 2012-ben tárgyalandó fegyverkereskedelmi szerződésnek **pontos és jogilag** kötelező, a legmagasabb szintű nemzetközi standardoknak megfelelő, és a nemzetközi humanitárius joggal *is* összhangban álló rendelkezéseket kell tartalmaznia;

Or. en

Módosítás 15

Tarja Cronberg

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
B a preambulumbekkezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

B a. mivel az ENSZ-közgyűlés 64/48 sz. határozata sürgeti a tagállamokat, hogy a hagyományos fegyverek átadására a lehető legmagasabb szintű közös nemzetközi standardokon nyugvó, hatékony és kiegyensúlyozott, jogilag kötelező eszközt hozzanak létre, valamint erős és szilárd szerződést valósítsanak meg;

Or. en

**Módosítás 16
Ana Gomes**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
C a preambulumbekkezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

C a. (új) mivel a fegyverkereskedelem terén nem léteznek kötelező kötelezettségvállalások a nemzetközi emberi jogok és a nemzetközi humanitárius jogok egyértelmű védelmezésére;

Or. en

**Módosítás 17
Ana Gomes**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
C b preambulumbekkezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

C b. (új) mivel a Tanács hangsúlyozza, hogy mindent meg kell tenni annak

biztosítására, hogy az előkészítő bizottság ülései a lehető legtöbb szereplőt bevonják; mivel e célból a Tanács 2010. június 14-én elfogadta a fegyverkereskedelmi szerződés támogatásának céljával végzett uniós tevékenységekről szóló 2010/336/KKBP határozatot, hogy előmozdítsa az ATT-t az ENSZ tagállamokban, a civil társadalomban és az iparban;

Or. en

Módosítás 18
Ana Gomes

Állásfoglalásra irányuló indítvány
C c preambulumbekkezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

C c. (új) mivel elfogadása óta a katonai technológia és felszerelések kivételének ellenőrzésére vonatkozó közös szabályok meghatározásáról szóló uniós közös álláspont hozzájárult az uniós tagállamok nemzeti fegyverkivitel-ellenőrzési politikáinak harmonizálásához, és annak elveit és kritériumait számos harmadik ország hivatalosan elfogadta;

Or. en

Módosítás 19
Marietta Giannakou

Állásfoglalásra irányuló indítvány
1 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

1. megjegyzi, hogy a gazdasági és pénzügyi válság ellenére a globális export értéke tovább nőtt, és hogy az uniós

1. megjegyzi, hogy a gazdasági és pénzügyi válság ellenére a globális export értéke tovább nőtt, és hogy az uniós

tagállamok változatlanul az összes export hozzávetőleg 30%-át képviselik és a világ legnagyobb fegyvergyártói és -exportőrei között vannak⁴; ezért hangsúlyozza, hogy az EU-nak felelőssége és érdeke a szabályozott és átláthatóbb, globális szintű fegyverkereskedelem kifejlesztése és az ahhoz való hozzájárulás;

tagállamok változatlanul az összes export hozzávetőleg 30%-át képviselik és a világ legnagyobb fegyvergyártói és -exportőrei között vannak⁴; ezért hangsúlyozza, hogy az EU-nak felelőssége és érdeke a szabályozott és átláthatóbb, **illetve ellenőrzött**, globális szintű fegyverkereskedelem kifejlesztése és az ahhoz való hozzájárulás;

Or. en

Módosítás 20 Elena Băsescu

Állásfoglalásra irányuló indítvány 1 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

1. megjegyzi, hogy a gazdasági és pénzügyi válság ellenére a globális export értéke tovább nőtt, és hogy az uniós tagállamok változatlanul az összes export hozzávetőleg 30%-át képviselik és a világ legnagyobb fegyvergyártói és -exportőrei között vannak; ezért hangsúlyozza, hogy az EU-nak felelőssége és érdeke a szabályozott és átláthatóbb, globális szintű fegyverkereskedelem kifejlesztése és az ahhoz való hozzájárulás;

Módosítás

1. megjegyzi, hogy a gazdasági és pénzügyi válság ellenére a globális export értéke tovább nőtt, és hogy az uniós tagállamok változatlanul az összes export hozzávetőleg 30%-át képviselik és a világ legnagyobb fegyvergyártói és -exportőrei között vannak; ezért hangsúlyozza, hogy az EU-nak felelőssége és érdeke a szabályozott és átláthatóbb, globális szintű fegyverkereskedelem kifejlesztése és az ahhoz való hozzájárulás, **valamint az illegális fegyverátadásokat és – kereskedelmet a lehető legnagyobb mértékben megelőzni képes keret megerősítése és érvényesítése**;

Or. en

Módosítás 21 Sabine Lösing

Állásfoglalásra irányuló indítvány 1 bekezdés

1. **megjegyi**, hogy a gazdasági és pénzügyi válság ellenére a globális *export értéke* tovább nőtt, és hogy az uniós tagállamok változatlanul az összes export hozzávetőleg **30%-át** képviselik és a világ legnagyobb fegyvergyártói és -exportőrei között vannak¹; ezért hangsúlyozza, hogy az EU-nak felelőssége és érdeke a szabályozott és **átláthatóbb**, globális szintű **fegyverkereskedelem kifejlesztése és az ahhoz való hozzájárulás**;

1. **aggodalommal jegyzi meg**, hogy a gazdasági és pénzügyi válság ellenére a **fegyverek és haditechnikai felszerelések** globális *exportértéke* tovább nőtt, valamint hogy az uniós tagállamok változatlanul az összes export hozzávetőleg **34%-át** képviselik és a világ legnagyobb fegyvergyártói és -exportőrei között vannak **az Egyesült Államok (30%) és Oroszország (23%) után**¹; ezért hangsúlyozza, hogy az EU-nak felelőssége és érdeke, **hogy kifejlessze és hozzájáruljon a jelentős mértékű, világszintű lefegyverkezéshez, és ezzel egy időben a szigorúan szabályozott és teljesen átlátható, globális szintű fegyverkereskedelemhez**;

⁴ A SIPRI (Stockholmi Nemzetközi Békekutató Intézet) trendjelző értékeiből származó adatok (US dollárban és 1990-es árakon kifejezve), amelyek az alábbi címen hozzáférhetők:
http://www.sipri.org/databases/armstransfers/background/explanations2_default

¹ Paul Holtom, et al.: *Trendek a nemzetközi fegyverkereskedelemben, 2010., SIPRI Fact Sheet, 2011. március, 3. o., hozzáférhető a* <http://books.sipri.org/files/FS/SIPRIFS1103a.pdf> weboldalon

Or. en

Módosítás 22
Corina Crețu

Állásfoglalásra irányuló indítvány
2 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

2. tudomásul veszi a fegyveripar hozzájárulását a munkahelyteremtéshez és a gazdasági fejlődéshez; úgy véli azonban, hogy a szabályozatlan és átláthatatlan fegyverkereskedelem a fegyverekkel való felelőtlen kereskedelemhez vezet, szükségtelen emberi szenvedést okozott, táplálta a fegyveres konfliktust, az instabilitást, a terrortámadásokat és a korrupciót, valamint aláásta a jó kormányzást, a társadalmi-gazdasági fejlődést és a jogállamiság, az emberi jogok, illetve a nemzetközi humanitárius jog megsértéséhez *vezetett*;

Módosítás

2. tudomásul veszi a fegyveripar hozzájárulását a munkahelyteremtéshez és a gazdasági fejlődéshez; úgy véli azonban, hogy a szabályozatlan és átláthatatlan fegyverkereskedelem a fegyverekkel való felelőtlen kereskedelemhez vezet, szükségtelen emberi szenvedést okozott, táplálta a fegyveres konfliktust, az instabilitást, a terrortámadásokat és a korrupciót, valamint aláásta a jó kormányzást *és* a társadalmi-gazdasági fejlődést, **demokratikusan választott kormányok megdöntéséhez vezetett**, és a jogállamiság, az emberi jogok, illetve a nemzetközi humanitárius jog megsértéséhez *vezetett*;

Or. en

Módosítás 23 **Michael Gahler**

Állásfoglalásra irányuló indítvány **2 bekezdés**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

2. tudomásul veszi a fegyveripar hozzájárulását a munkahelyteremtéshez és a gazdasági fejlődéshez; úgy véli azonban, hogy a szabályozatlan és **átláthatatlan** fegyverkereskedelem a fegyverekkel való felelőtlen kereskedelemhez vezet, szükségtelen emberi szenvedést okozott, táplálta a fegyveres konfliktust, az instabilitást, a terrortámadásokat és a korrupciót, valamint aláásta a jó kormányzást, a társadalmi-gazdasági fejlődést és a jogállamiság, az emberi jogok, illetve a nemzetközi humanitárius jog megsértéséhez *vezetett*;

Módosítás

2. tudomásul veszi a fegyveripar hozzájárulását a munkahelyteremtéshez és a gazdasági fejlődéshez; úgy véli azonban, hogy a szabályozatlan és **ellenőrzés nélküli** fegyverkereskedelem a fegyverekkel való felelőtlen kereskedelemhez vezet, szükségtelen emberi szenvedést okozott, táplálta a fegyveres konfliktust, az instabilitást, a terrortámadásokat és a korrupciót, valamint aláásta a jó kormányzást, a társadalmi-gazdasági fejlődést és a jogállamiság, az emberi jogok, illetve a nemzetközi humanitárius jog megsértéséhez *vezetett*;

Or. en

Módosítás 24
Elena Bănescu

Állásfoglalásra irányuló indítvány
2 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

2. tudomásul veszi a fegyveripar hozzájárulását a munkahelyteremtéshez és a gazdasági fejlődéshez; úgy véli azonban, hogy a szabályozatlan és átláthatatlan fegyverkereskedelem a fegyverekkel való felelőtlen kereskedelemhez vezet, szükségtelen emberi szenvedést okozott, táplálta a fegyveres konfliktust, az instabilitást, a terrortámadásokat és a korrupciót, valamint aláásta a jó kormányzást, a társadalmi-gazdasági fejlődést és a jogállamiság, az emberi jogok, illetve a nemzetközi humanitárius jog megsértéséhez vezetett;

Módosítás

2. tudomásul veszi a fegyveripar hozzájárulását a munkahelyteremtéshez és a gazdasági fejlődéshez; úgy véli azonban, hogy a szabályozatlan és átláthatatlan fegyverkereskedelem, **valamint a fegyverek illegális átadása** a fegyverekkel való felelőtlen kereskedelemhez vezet, szükségtelen emberi szenvedést okozott, táplálta a fegyveres konfliktust, az instabilitást, a terrortámadásokat és a korrupciót, valamint aláásta a jó kormányzást, a társadalmi-gazdasági fejlődést és a jogállamiság, az emberi jogok, illetve a nemzetközi humanitárius jog megsértéséhez vezetett;

Or. en

Módosítás 25
Sabine Lösing

Állásfoglalásra irányuló indítvány
2 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

2. tudomásul veszi a fegyveripar hozzájárulását a munkahelyteremtéshez és a gazdasági fejlődéshez; úgy véli azonban, hogy a szabályozatlan és átláthatatlan fegyverkereskedelem a fegyverekkel való felelőtlen kereskedelemhez vezet, szükségtelen emberi szenvedést okozott, táplálta a fegyveres konfliktust, az instabilitást, a terrortámadásokat és a korrupciót, valamint

Módosítás

2. meggyőződése, hogy csak a – különösen a konfliktus sújtotta régiókba irányuló – fegyverexport teljes leállítása előzhetné meg a szükségtelen emberi szenvedést, a fegyveres **konfliktusokat**, az instabilitást, a terrortámadásokat és a korrupciót, **a béke és a béketeremtő folyamatok, a szegénységcsökkentő intézkedések,** valamint a jó **kormányzás,** a társadalmi-gazdasági **fejlődés,** a jogállamiság, az

aláásta a jó *kormányzást*, a társadalmi-gazdasági *fejlődést és* a jogállamiság, az emberi jogok, illetve a nemzetközi humanitárius jog *megsértéséhez vezetett*;

emberi jogok, illetve a nemzetközi humanitárius jog *aláásását*;

Or. en

Módosítás 26 **Ana Gomes**

Állásfoglalásra irányuló indítvány **2 bekezdés**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

2. tudomásul veszi a fegyveripar hozzájárulását a munkahelyteremtéshez és a gazdasági fejlődéshez; úgy véli azonban, hogy a *szabályozatlan és átláthatatlan* fegyverkereskedelem a fegyverekkel való felelőtlen kereskedelemhez vezet, szükségtelen emberi szenvedést okozott, táplálta a fegyveres konfliktust, az instabilitást, a terrortámadásokat és a korrupciót, valamint aláásta a jó kormányzást, a társadalmi-gazdasági fejlődést és a jogállamiság, az emberi jogok, illetve a nemzetközi humanitárius jog megsértéséhez vezetett;

Módosítás

2. tudomásul veszi a fegyveripar hozzájárulását a munkahelyteremtéshez és a gazdasági fejlődéshez; úgy véli azonban, hogy a *gyengén szabályozott* fegyverkereskedelem a fegyverekkel való felelőtlen kereskedelemhez vezet, szükségtelen emberi szenvedést okozott, táplálta a fegyveres konfliktust, az instabilitást, a terrortámadásokat és a korrupciót, valamint aláásta a jó kormányzást, a társadalmi-gazdasági fejlődést és a jogállamiság, az emberi jogok, illetve a nemzetközi humanitárius jog megsértéséhez vezetett;

Or. en

Módosítás 27 **Pino Arlacchi, Ivo Vajgl, Ana Gomes**

Állásfoglalásra irányuló indítvány **2 a bekezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

2 a. sajnálja, hogy ellenére, hogy a fegyverexportról szóló uniós közös álláspont megkívánja a tagállamoktól a fegyverátadás megtagadását abban az

esetben, ha „egyértelmű kockázata” van annak, hogy „az exportálandó katonai technológiát vagy felszerelést belső elnyomás céljaira használhatják fel”, a tagállamok továbbra is nagy mennyiségben adnak el fegyvereket diktatúráknak, autoriter rezsimeknek és olyan országoknak, melyek vezetői fegyvereket használnak az elégedetlenség elnyomására;

Or. en

Módosítás 28

Tarja Cronberg

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Állásfoglalásra irányuló indítvány 3 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

3. ezért felszólít, hogy a nemzetközi fegyverkereskedelmi szerződésről szóló 2012. júliusi tárgyalások – a nagyobb átláthatóságon és elszámoltathatóságon keresztül – történelmi előrelépést jelentsenek a hagyományos fegyverek értékesítéséről, importjáról és exportjáról szóló határozatokra vonatkozó értékelésekhez a legmagasabb nemzetközi standardok és kritériumok kialakítása révén;

Módosítás

3. ezért felszólít, hogy a **jogilag kötelező érvényű** nemzetközi fegyverkereskedelmi szerződésről szóló 2012. júliusi tárgyalások – a nagyobb átláthatóságon és elszámoltathatóságon keresztül – történelmi előrelépést jelentsenek a hagyományos fegyverek értékesítéséről, importjáról és exportjáról szóló határozatokra vonatkozó értékelésekhez a legmagasabb nemzetközi standardok és kritériumok kialakítása révén;

Or. en

Módosítás 29

Tarja Cronberg

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Állásfoglalásra irányuló indítvány 4 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

4. felhívja a nemzetközi közösséget, hogy demonstrálja a nemzetközi fegyverkereskedelem szabályozása iránti elkötelezettségét az eljárási szabályzat teljes körű felhasználásával egy olyan átfogó szövegről való megállapodás érdekében, amely valamennyi, a 2012. júliusi konferencián elfogadandó erőteljes szerződés szükséges fő kérdést lefedi;

Módosítás

4. felhívja a nemzetközi közösséget, hogy demonstrálja a nemzetközi fegyverkereskedelem szabályozása iránti elkötelezettségét az eljárási szabályzat teljes körű felhasználásával egy olyan átfogó szövegről való megállapodás érdekében, amely valamennyi, a 2012. júliusi konferencián elfogadandó erőteljes **és az emberi jogok és nemzetközi humanitárius jogok tekintetében a legmagasabb nemzetközi normáknak megfelelő** szerződés létrehozásához szükséges fő kérdést lefedi;

Or. en

Módosítás 30
Michael Gahler

Állásfoglalásra irányuló indítvány
6 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

6. úgy véli, hogy egy hatékony szerződésnek a hagyományos fegyverek kereskedelmének terén folyó tevékenységek széles skáláját le kell fednie, többek között az importot, az exportot, az értékesítést (beleértve az árutovábbítást és átrakodást), a külföldi licenc alapján történő gyártást, a készletgazdálkodást és valamennyi kapcsolódó szolgáltatást, beleértve a közvetítést, a szállítást és a finanszírozást;

Módosítás

6. úgy véli, hogy egy hatékony szerződésnek a hagyományos fegyverek kereskedelmének terén folyó tevékenységek széles skáláját le kell fednie, többek között az importot, az exportot, az értékesítést (beleértve az árutovábbítást és átrakodást, **valamint az ideiglenes importot és exportot**), a külföldi licenc alapján történő gyártást, a készletgazdálkodást és valamennyi kapcsolódó szolgáltatást, beleértve a közvetítést, a szállítást és a finanszírozást;

Or. en

Módosítás 31
Krzysztof Lisek

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
6 bekezdés**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

6. úgy véli, hogy egy hatékony szerződésnek a hagyományos fegyverek kereskedelmének terén folyó tevékenységek széles skáláját le kell fednie, többek között az importot, az exportot, **az értékesítést** (beleértve az árutovábbítást és átrakodást), **a külföldi licenc alapján történő gyártást, a készletgazdálkodást** és valamennyi kapcsolódó szolgáltatást, beleértve a közvetítést, a szállítást és a finanszírozást;

Módosítás

6. úgy véli, hogy egy hatékony szerződésnek a hagyományos fegyverek kereskedelmének terén folyó tevékenységek széles skáláját le kell fednie, többek között az importot, az exportot (beleértve az **újra**kitelt), az árutovábbítást, **az** átrakodást és valamennyi kapcsolódó szolgáltatást, beleértve a közvetítést, a szállítást és a finanszírozást;

Or. en

Módosítás 32

Tarja Cronberg

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
6 bekezdés**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

6. úgy véli, hogy egy hatékony szerződésnek a hagyományos fegyverek kereskedelmének terén folyó tevékenységek széles skáláját le kell fednie, többek között az importot, az exportot, az értékesítést (beleértve az árutovábbítást és átrakodást), a külföldi licenc alapján történő gyártást, a készletgazdálkodást és valamennyi kapcsolódó szolgáltatást, beleértve a közvetítést, a szállítást és a finanszírozást;

Módosítás

6. úgy véli, hogy egy hatékony szerződésnek a hagyományos fegyverek kereskedelmének terén folyó tevékenységek széles skáláját le kell fednie, többek között az importot, az exportot, az értékesítést (beleértve az árutovábbítást és átrakodást), **az új**ra~~akivite~~leket, **az ideiglenes importokat, a kormányok közötti átadásokat, az ajándékokat, az eladásokat, a kölcsönöket, a lízingeket és a tranzakciók teljesítéséhez szükséges alapvető szolgáltatásokat, mint a közvetítést, a szállítást és a finanszírozást,** a külföldi licenc alapján történő gyártást, a készletgazdálkodást és valamennyi kapcsolódó szolgáltatást, beleértve a közvetítést, a szállítást és a

finanszírozást;

Or. en

Módosítás 33
Ana Gomes

Állásfoglalásra irányuló indítvány
6 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

6. **ügy véli**, hogy egy hatékony szerződésnek a hagyományos fegyverek kereskedelmének terén folyó tevékenységek **széles** skáláját le kell fednie, többek között az importot, az exportot, az értékesítést (beleértve az árutovábbítást és átrakodást), a külföldi licenc alapján történő gyártást, a készletgazdálkodást és valamennyi kapcsolódó szolgáltatást, beleértve a közvetítést, a szállítást és a finanszírozást;

Módosítás

6. **hangsúlyozza**, hogy egy hatékony szerződésnek a hagyományos fegyverek kereskedelmének terén folyó tevékenységek **lehető legszélesebb** skáláját le kell fednie, többek között az importot, az exportot, az értékesítést (beleértve az árutovábbítást és átrakodást), a külföldi licenc alapján történő gyártást, a készletgazdálkodást és valamennyi kapcsolódó szolgáltatást, beleértve a közvetítést, a szállítást és a finanszírozást;

Or. en

Módosítás 34
Marietta Giannakou

Állásfoglalásra irányuló indítvány
8 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

8. úgy véli, hogy egy hatékony szerződésnek a hagyományos fegyverek legszélesebb skáláját is le kell fednie, úgy mint a kézi lőfegyvereket és könnyű fegyvereket és lőszerüket, a használatukkal kapcsolatos elemeket és technológiákat, az előállítást vagy a karbantartást akár katonai, akár egyéb biztonsági és igazságszolgáltatási célokra való felhasználás esetén;

Módosítás

8. úgy véli, hogy egy hatékony szerződésnek a hagyományos fegyverek legszélesebb skáláját is le kell fednie, úgy mint a kézi lőfegyvereket és könnyű fegyvereket és lőszerüket, **az immateriális átadásokat**, a használatukkal kapcsolatos elemeket és technológiákat, az előállítást vagy a karbantartást akár katonai, akár egyéb biztonsági és igazságszolgáltatási célokra való felhasználás esetén;

Módosítás 35

Tarja Cronberg

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Állásfoglalásra irányuló indítvány

8 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

8. úgy véli, hogy egy hatékony szerződésnek a hagyományos fegyverek legszélesebb skáláját is le kell fednie, úgy mint a kézi lőfegyvereket és könnyű fegyvereket és lőszerüket, a használatukkal kapcsolatos elemeket és technológiákat, az előállítást vagy a karbantartást akár katonai, akár egyéb biztonsági és igazságszolgáltatási célokra való felhasználás esetén;

Módosítás

8. úgy véli, hogy egy hatékony szerződésnek a hagyományos fegyverek legszélesebb skáláját is le kell fednie, úgy mint a kézi lőfegyvereket és könnyű fegyvereket és lőszerüket, ***a pilóta vezette és a pilóta nélküli katonai repülőgépeket, az irányított és a nem irányítható rakétákat, a rakétarendszereket és lövedékeket***, a használatukkal kapcsolatos elemeket, ***technikai szakértelmet*** és technológiákat, az előállítást vagy a karbantartást akár katonai, akár egyéb biztonsági és igazságszolgáltatási célokra való felhasználás esetén;

Módosítás 36

Ana Gomes

Állásfoglalásra irányuló indítvány

8 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

8. ***úgy véli***, hogy egy hatékony szerződésnek a hagyományos fegyverek legszélesebb skáláját is le kell fednie, ***úgy*** mint a kézi lőfegyvereket és könnyű fegyvereket ***és*** lőszerüket, a használatukkal kapcsolatos elemeket és technológiákat, az előállítást vagy a karbantartást akár katonai, akár egyéb

Módosítás

8. ***hangsúlyozza***, hogy egy hatékony szerződésnek a hagyományos fegyverek legszélesebb skáláját is le kell fednie ***annak érdekében, hogy kiterjedjen mindenféle fegyverre, lőszerre, fegyverzetre és hasonló cikkekre, amelyet potenciálisan halált okozó erőszak elkövetésére használnak katonai vagy***

biztonsági és igazságszolgáltatási célokra való felhasználás esetén;

belbiztonsággal kapcsolatos műveletek során, csakúgy mint azok bármely alkatrészére, alkotóelemére és tartozékára, valamint az ezen cikkek legyártására, kifejlesztésére és karbantartására használt gépekre, technológiákra és szakértelemre; az ATT-nek a kézi lőfegyvereket és könnyű fegyvereket, valamint lőszerüket, a használatukkal kapcsolatos elemeket és technológiákat, az előállítást vagy a karbantartást – akár katonai, akár egyéb biztonsági és igazságszolgáltatási célokra való felhasználás esetén – is magában kell foglalnia;

Or. en

Módosítás 37
Elena Băsescu

Állásfoglalásra irányuló indítvány
8 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

8 a. úgy véli, hogy megfelelő figyelmet kell fordítani a hagyományos fegyverek és lőszer jelölésére és nyomon követhetőségére az elszámoltathatóság megerősítése és a fegyverátadások tiltott felhasználókhöz kerülésének megelőzése érdekében;

Or. en

Módosítás 38
Pino Arlacchi, Ivo Vajgl, Ana Gomes

Állásfoglalásra irányuló indítvány
8 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

8 a. úgy véli, hogy egy hatékony

szerződésnek figyelembe kell vennie, hogy a tengeri szállítás a domináns módja a konfliktusok meghosszabbítására és fellobbantására, a demokratizálódási folyamatok kisiklására, sőt a tömegpusztító fegyverek terjedésének elősegítésére is alkalmas áruk széles skálája szállításának; megjegyzi azonban, hogy a tiltott kereskedésben, a kábítószerek, fegyverek és más katonai felszerelések illegális szállításában érintett hajók több mint 60%-a EU-, NATO- vagy OECD-tagállamokhoz tartozó társaságok tulajdonában van;

Or. en

Módosítás 39
Ana Gomes

Állásfoglalásra irányuló indítvány
8 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

8 a. (új) úgy véli, hogy ha az ATT nem fed le egyértelműen bizonyos biztonsági és rendőrségei felszereléseket – például nem katonai lőfegyvereket, köztük riasztópisztolyokat, rendfenntartó járműveket, puskához való lőszeret és könnygázt –, számos kormány nem fogja megakadályozni, hogy ezek a fegyverek olyan kezekbe kerüljenek, amelyek azokat az alapvető jogok és szabadságok elnyomására használják;

Or. en

Módosítás 40
Corina Crețu

Állásfoglalásra irányuló indítvány
9 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

9. úgy véli, hogy az ATT hosszú távú sikere a kifogástalan standardok elfogadásától függ;

Módosítás

9. úgy véli, hogy az ATT hosszú távú sikere az **egyértelmű és** kifogástalan standardok elfogadásától függ, **ugyanakkor határozott szankciókat kell bevezetni a szerződést megszegő felekkel szemben;**

Or. en

Módosítás 41

Tarja Cronberg

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Állásfoglalásra irányuló indítvány

9 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

9. úgy véli, hogy az ATT hosszú távú sikere a kifogástalan standardok elfogadásától függ;

Módosítás

9. úgy véli, hogy az ATT hosszú távú sikere az **egyértelmű, szilárd és legmagasabb szintű** standardok elfogadásától függ;

Or. en

Módosítás 42

Ana Gomes

Állásfoglalásra irányuló indítvány

9 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

9. úgy véli, hogy az ATT hosszú távú sikere a kifogástalan standardok elfogadásától függ;

Módosítás

9. úgy véli, hogy az ATT hosszú távú sikere **a lehető legmagasabb szintű és legegységértelműbb** standardok elfogadásától függ;

Or. en

Módosítás 43
Sabine Lösing

Állásfoglalásra irányuló indítvány
9 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

9. úgy véli, hogy az ATT hosszú távú sikere a kifogástalan standardok elfogadásától függ;

Módosítás

9. úgy véli, hogy az ATT hosszú távú sikere a kifogástalan standardok elfogadásától függ, **ami pontosabb kritériumokat von maga után, mint a 2008/944/KKBP közös európai álláspont nyolc kritériuma, mivel azok egy része ellentmondásos, és a döntéshozatal nemzeti szinten valósul meg, ennél fogva az ATT kritériumainak pontosnak, egyértelműnek és átfogó hatókörűnek kell lenniük, valamint ki kell terjedniük az összes nemzetközi hagyományos fegyverre vonatkozó kereskedelmre, különös tekintettel a kézi lőfegyverekre és a könnyű fegyverekre, valamint valamennyi, katonai és belső biztonsági műveletek potenciális beindítására használt lőszerre és eszközre;**

Or. en

Módosítás 44
Elena Băsescu

Állásfoglalásra irányuló indítvány
10 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

10. felszólít arra, hogy az ATT emlékeztesse a részes államokat arra, hogy a fegyverek importjára, exportjára és értékesítésére vonatkozó valamennyi határozatnak teljes mértékben tiszteletben kell tartania meglévő nemzetközi kötelezettségvállalásaikat, különösen a nemzetközi emberi jogok és a nemzetközi humanitárius jog tekintetében, valamint a

Módosítás

10. felszólít, hogy az ATT emlékeztesse a részes államokat arra, hogy a fegyverek importjára, exportjára és értékesítésére vonatkozó valamennyi határozatnak **minden esetben** teljes mértékben tiszteletben kell tartania meglévő nemzetközi kötelezettségvállalásaikat, különösen a nemzetközi emberi jogok és a nemzetközi humanitárius jog tekintetében,

szankciókat és a regionális szervezetekre vonatkozó fegyverembargót is magában foglaló ENSZ Alapokmányának és az ENSZ BT-nek megfelelően;

valamint a szankciókat és a regionális szervezetekre vonatkozó fegyverembargót is magában foglaló ENSZ Alapokmányának és az ENSZ BT-nek megfelelően;

Or. en

Módosítás 45

Tarja Cronberg

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Állásfoglalásra irányuló indítvány

10 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

10. felszólít arra, hogy **az** ATT **emlékeztesse** a részes államokat arra, hogy a **fegyverek importjára, exportjára és értékesítésére vonatkozó valamennyi határozatnak teljes mértékben tiszteletben kell tartania meglévő** nemzetközi **kötelezettségvállalásaikat, különösen a nemzetközi emberi jogok és a nemzetközi humanitárius jog tekintetében, valamint a szankciókat és a regionális szervezetekre vonatkozó fegyverembargót is magában foglaló ENSZ Alapokmányának és az ENSZ BT-nek megfelelően;**

Módosítás

10. felszólít arra, hogy **a hatékony** ATT **kötelezze** a részes államokat arra, hogy **ne folytassanak nemzetközi fegyverkereskedelmet olyan területeken, ahol megvan az alapvető kockázata annak, hogy az a nemzetközi emberi jogok, valamint a nemzetközi humanitárius jogok súlyos megsértését – például népiirtást, emberiség elleni bűncselekményeket és háborús bűnöket – teszi lehetővé;**

Or. en

Módosítás 46

Ana Gomes

Állásfoglalásra irányuló indítvány

10 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

10. felszólít arra, hogy az ATT emlékeztesse a részes államokat arra, hogy a fegyverek importjára, exportjára és értékesítésére vonatkozó valamennyi

Módosítás

10. felszólít arra, hogy az ATT emlékeztesse a részes államokat arra, hogy a fegyverek importjára, exportjára és értékesítésére vonatkozó valamennyi

határozatnak teljes mértékben tiszteletben kell tartania meglévő nemzetközi kötelezettségvállalásait, különösen a nemzetközi emberi jogok és a nemzetközi humanitárius jog tekintetében, valamint a szankciókat és a regionális szervezetekre vonatkozó fegyverembargót is magában foglaló ENSZ Alapokmányának és az ENSZ BT-nek megfelelően;

határozatnak teljes mértékben tiszteletben kell tartania meglévő nemzetközi kötelezettségvállalásait, különösen a nemzetközi emberi jogok és a nemzetközi humanitárius jog tekintetében, valamint a szankciókat és a regionális szervezetekre vonatkozó fegyverembargót is magában foglaló ENSZ Alapokmányának és az ENSZ BT-nek megfelelően; ***felhívja az ATT-t, hogy e tekintetben egyértelmű és kötelező erejű követelményeket állítson fel, nevezetesen arra kötelezve az államokat, hogy ne folytassanak nemzetközi fegyverkereskedelmet olyan területeken, ahol megvan az alapvető kockázata annak, hogy az a nemzetközi emberi jogok, valamint a nemzetközi humanitárius jogok súlyos megsértését teszi lehetővé;***

Or. en

Módosítás 47
Ana Gomes

Állásfoglalásra irányuló indítvány
10 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

10 a. (új) ebben a tekintetben felhívja az EU külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjét/alelnökét, valamint a Tanácsot, hogy működjenek együtt a nemzetközi emberi jogok és a nemzetközi humanitárius jogok védelmének lehető legmagasabb szintű követelményeinek biztosítása érdekében azáltal, hogy az uniós szintű, illetve a fegyverkivételről szóló közös európai uniós álláspontban meghatározott követelményein is túlmutató követelményeket határoznak meg; ezért hangsúlyozza, hogy az uniós részes tagállami álláspontoknak tartózkodniuk kell alacsonyabb szintű követelmények elfogadásától, ami

kétségtelenül hátrányosan hatna az ATT sikerére és hatékonyságára;

Or. en

Módosítás 48

Tarja Cronberg

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Állásfoglalásra irányuló indítvány

11 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

11. sürgeti az ENSZ tagállamait, hogy **a döntéshozók útmutatására** fogadjanak el (nemzetközi standardokként kidolgozandó) kiegészítő kritériumokat a fegyverek **exportjáról**, amelyeknek különösen a célország jó kormányzásáról, demokráciáról, a jogállamiságról, az emberi jogokról, a nonprolifercióról, a korrupció elleni harcról, a torzulás kockázatáról, az ország társadalmi-gazdasági fejlődésére gyakorolt hatásról, valamint a regionális béke és biztonság megőrzéséről szóló eredményeit kell magukban foglalniuk; véleménye szerint a korrupció ellen külön kritériumot kell kidolgozni a szerződésben;

Módosítás

11. sürgeti az ENSZ tagállamait, hogy fogadjanak el (nemzetközi standardokként kidolgozandó) kiegészítő kritériumokat, **amelyek arra kötelezik a döntéshozókat, hogy visszautasítsák a fegyverek exportjára vonatkozó kérelmeket**, amelyeknek különösen a célország jó kormányzásáról, demokráciáról, a jogállamiságról, a **nemzetközi** emberi jogokról **vagy a nemzetközi humanitárius jogokról**, a nonprolifercióról, a korrupció elleni harcról, a torzulás kockázatáról, az ország társadalmi-gazdasági fejlődésére gyakorolt hatásról, valamint a regionális béke és biztonság megőrzéséről szóló eredményeit kell magukban foglalniuk; véleménye szerint a korrupció ellen külön kritériumot kell kidolgozni a szerződésben;

Or. en

Módosítás 49

Ana Gomes

Állásfoglalásra irányuló indítvány

11 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

11. sürgeti az ENSZ tagállamait, hogy a

Módosítás

11. sürgeti az ENSZ tagállamait, hogy a

döntéshozók útmutatására fogadjanak el (nemzetközi standardokként kidolgozandó) kiegészítő kritériumokat a fegyverek exportjáról, amelyeknek különösen a célország jó kormányzásáról, demokráciáról, a jogállamiságról, az emberi jogokról, a nonprolifercióról, a korrupció elleni harcról, a torzulás kockázatáról, az ország társadalmi-gazdasági fejlődésére gyakorolt hatásról, valamint a regionális béke és biztonság megőrzéséről szóló eredményeit kell magukban foglalniuk; véleménye szerint a korrupció ellen külön kritériumot kell kidolgozni a szerződésben;

döntéshozók útmutatására fogadjanak el (nemzetközi standardokként kidolgozandó) kiegészítő **kötelező erejű** kritériumokat a fegyverek exportjáról, amelyeknek különösen a célország jó kormányzásáról, demokráciáról, a jogállamiságról, az emberi jogokról, a nonprolifercióról, a korrupció elleni harcról, a torzulás kockázatáról, az ország társadalmi-gazdasági fejlődésére gyakorolt hatásról, valamint a regionális béke és biztonság megőrzéséről szóló eredményeit kell magukban foglalniuk; véleménye szerint a korrupció ellen külön kritériumot kell kidolgozni a szerződésben;

Or. en

Módosítás 50

Tarja Cronberg

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Állásfoglalásra irányuló indítvány 11 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

11 a. felszólítja az EU külügyi és biztonságpolitikai főképviseletjét/alelnökét, valamint a tagállamokat, hogy segítsék elő erős korrupció elleni mechanizmusoknak a jövőbeli szerződésbe történő belefoglalását, mint azt a 2011. július 12-i uniós nyilatkozat (3) bekezdése is leírja; emlékeztet arra, hogy szükséges, hogy beilleszenek egy, a korrupcióról szóló utalást, amely összhangban van az erre vonatkozó alkalmazandó nemzetközi jogi eszközökkel, és megfelelő intézkedéseket hozzanak az ilyen bűncselekmények megelőzésére;

Or. en

Módosítás 51
Michael Gahler

Állásfoglalásra irányuló indítvány
12 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

12. felszólít e kritériumoknak a nemzeti kockázatértékelésekbe történő bevonására a döntéshozók számára történő útmutatás céljából;

Módosítás

12. felszólít e kritériumoknak a nemzeti kockázatértékelésekbe történő bevonására a döntéshozók számára történő útmutatás céljából; ***ebben a tekintetben hangsúlyozza, hogy garantálni kell, hogy az ilyen kritériumok nem sérthetik az államok egyéni vagy kollektív önvédelemre szánt hagyományos fegyverek gyártására, behozatalára, kivételére, szállítására és kereskedésére való jogát (az Egyesült Nemzetek Alapokmányának 51. cikke);***

Or. en

Módosítás 52
Tarja Cronberg
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Állásfoglalásra irányuló indítvány
12 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

12. felszólít e kritériumoknak a nemzeti kockázatértékelésekbe történő bevonására ***a döntéshozók számára történő útmutatás céljából;***

Módosítás

12. felszólít e kritériumoknak a nemzeti kockázatértékelésekbe történő bevonására;

Or. en

Módosítás 53
Tarja Cronberg
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
12 a bekezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

12 a. felszólítja az Európai Uniót, hogy az ENSZ fegyverkereskedelmi szerződéséről (ATT) folyó tárgyalások eredménye ellenére továbbra is tartsa a lehető legmagasabb szinten a fegyverkivitelről szóló 2008/944/KKBP közös európai uniós álláspont színvonalát és értelmezését, valamint annak nyolc követelményét, különös tekintettel a nemzetközi emberi jogokra és a nemzetközi humanitárius jogokra;

Or. en

**Módosítás 54
Michael Gahler**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
13 bekezdés**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

13. felszólít e kritériumoknak a kockázatértékeléseket – mint a fegyverek kereskedelméről szóló határozatok *alapjául* – szolgáló **közös működési** iránymutatások formájában történő kidolgozására;

13. felszólít e kritériumoknak a kockázatértékeléseket – mint a fegyverek kereskedelméről szóló határozatok *alapját* – szolgáló iránymutatások formájában történő kidolgozására;

Or. en

**Módosítás 55
Marietta Giannakou**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
14 bekezdés**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

14. hangsúlyozza az ATT hatékony és

14. hangsúlyozza az ATT hatékony és

hiteles végrehajtásának fontosságát, kiemelve az elszámoltathatóságot, az átláthatóságot és a részes államok felelősségét;

hiteles végrehajtásának fontosságát, kiemelve az elszámoltathatóságot, az átláthatóságot és a részes államok felelősségét, **valamint az illetékes hatóságok közötti fokozott koordinációt;**

Or. en

Módosítás 56

Tarja Cronberg

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Állásfoglalásra irányuló indítvány 15 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

15. úgy véli, hogy egy szilárd ATT-nek **olyan rendelkezéseket és referenciaértékeket kell magában foglalnia, melyek arra kötelezik a részes államokat**, hogy fogadjanak el nemzeti jogszabályokat és állítsanak fel egy nemzeti hatóságot a szerződés hatálya alá tartozó valamennyi tétel értékesítésének ellenőrzésére, a jogszabályok, **illetve azok megsértése esetén alkalmazandó szankciók végrehajtására**, valamint a **jelentéstételi és végrehajtási követelmények teljesítésére;**

Módosítás

15. **úgy véli, hogy egy szilárd ATT-nek köteleznie kell a részes államokat, hogy állítsanak fel egy hatékony nemzeti ellenőrzési rendszert, amely biztosítja valamennyi értékesítés megelőző kockázati értékelését a jövőbeli szerződésben lefektetett követelményeknek megfelelően;** úgy véli, hogy egy szilárd ATT-nek **köteleznie kell a részes államokat**, hogy fogadjanak el nemzeti jogszabályokat és állítsanak fel egy nemzeti hatóságot a szerződés hatálya alá tartozó valamennyi tétel értékesítésének ellenőrzésére, **valamint a jogszabályok végrehajtására; hangsúlyozza, hogy az ATT végrehajtása során szabályozni kell: a végfelhasználást, ellenőrizhető, írásos garanciavállaláson keresztül; a fegyverkereskedelmet és szállítást, mely magában foglalja a piaci szereplők nyilvántartásba vételét és tevékenységük engedélyhez kötését; a szükséges információk és teljes kísérő dokumentáció pályázók általi benyújtását, még az exportengedély kibocsátását megelőzően; a jogi és egyéb intézkedéseket, melyek a hagyományos fegyverek és lőszer az egyezménynek feltételeinek megfelelően nem engedélyezett importját, exportját,**

átszállítását, átrakodását, továbbadását vagy kereskedelmét büncselekménnyé minősítéséhez szükségesek; továbbá a szállítási szabályok megsértését, valamint a bejelentési és végrehajtási kötelezettség elmulasztását sújtó szankciókat,

Or. en

Módosítás 57
Ana Gomes

Állásfoglalásra irányuló indítvány
15 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

15. úgy véli, hogy egy szilárd ATT-nek olyan rendelkezéseket és referenciaértékeket kell magában foglalnia, melyek arra kötelezik a részes államokat, hogy fogadjanak el nemzeti jogszabályokat és állítsanak fel egy nemzeti hatóságot a szerződés hatálya alá tartozó valamennyi tétel értékesítésének ellenőrzésére, a jogszabályok, illetve azok megsértése esetén alkalmazandó szankciók végrehajtására, valamint a jelentéstételi és végrehajtási követelmények teljesítésére;

Módosítás

15. **hangsúlyozza**, hogy egy szilárd ATT-nek olyan rendelkezéseket és referenciaértékeket kell magában foglalnia, melyek arra kötelezik a részes államokat, hogy fogadjanak el nemzeti jogszabályokat és állítsanak fel egy **nemzeti ellenőrzési rendszerért** felelős nemzeti hatóságot, **amely lehetővé teszi** a szerződés hatálya alá tartozó valamennyi tétel értékesítésére vonatkozó jogszabályok, illetve azok megsértése esetén alkalmazandó szankciók végrehajtását, valamint a jelentéstételi és végrehajtási követelmények teljesítését, **ellenőrizhető végfelhasználási kontrollok felállítását, egy olyan keret kialakítását, amelyben a fegyverkivitel és a fegyverkereskedelem területén a piaci szereplők, valamint tevékenységük nyilvántartása és engedélyezése nemzeti szinten kötelező erejű;**

Or. en

Módosítás 58
Tarja Cronberg
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Állásfoglalásra irányuló indítvány 18 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

18. ezért felszólít, hogy az ATT foglalja magába a részes államok rendszeres jelentéstételét a fegyverértékesítésről szóló határozatokról – többek között az értékesítésre engedélyezett felszerelések típusáról, összegéről és az átvevőkről szóló információkról –, valamint a szerződés teljes és valamennyi rendelkezésére kiterjedő végrehajtásáról;

Módosítás

18. ezért felszólít, hogy az ATT foglaljon magába **szigorú és egyértelmű rendelkezéseket** a részes államok rendszeres, **éves szintű** jelentéstételét **illetően** a fegyverértékesítésről szóló határozatokról – többek között az értékesítésre engedélyezett felszerelések típusáról, összegéről és az átvevőkről szóló információkról –, valamint a szerződés teljes és valamennyi rendelkezésére kiterjedő végrehajtásáról; **felszólítja az ATT-t, hogy ezen kívül kötelezze a részes államokat, hogy hozzanak létre egy részletes nyilvántartására szolgáló rendszert, amely a nemzeti ellenőrzési rendszer által legalább 20 éven keresztül megőrizz minden nemzetközi kereskedelmi és tranzakciós ügyletet; felszólítja az Európai Uniót, hogy erre vonatkozóan nyújtson technikai és pénzügyi segítséget a harmadik országok számára;**

Or. en

Módosítás 59

Tarja Cronberg

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Állásfoglalásra irányuló indítvány 19 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

19. felszólít egy célorientált ATT végrehajtási és támogató egység létrehozására, amely feladatköre magában foglalná a részes államok jelentéseinek összegyűjtését és elemzését, illetve felszólítja az ENSZ főtitkárát egy, a szerződés működési rendelkezéseinek megerősítésére vonatkozó további

Módosítás

19. felszólít egy célorientált ATT végrehajtási és támogató egység létrehozására, amely feladatköre magában foglalná a részes államok jelentéseinek összegyűjtését és elemzését, illetve felszólítja az ENSZ főtitkárát egy, a szerződés működési rendelkezéseinek megerősítésére vonatkozó további

javaslatokat tartalmazó éves jelentés kiadására;

javaslatokat tartalmazó éves jelentés kiadására; **felszólít továbbá arra is, hogy adják meg azt a jogot az ATT végrehajtási és támogató egysége számára, hogy fegyverkereskedelemre vonatkozó adatokat elemezhesen, eltéréseket és a szerződés potenciális megsértését állapíthassa meg, valamint jelentést tegyen a részes államok közgyűléseinek;**

Or. en

Módosítás 60
Marietta Giannakou

Állásfoglalásra irányuló indítvány
20 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

20. felszólít valamennyi ilyen **jelentés nyilvánosságra hozatalára;**

Módosítás

20. felszólít, **hogy** valamennyi ilyen **jelentést juttassanak el az illetékes hatóságok számára;**

Or. en

Módosítás 61
Tarja Cronberg
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Állásfoglalásra irányuló indítvány
20 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

20. felszólít valamennyi ilyen jelentés nyilvánosságra hozatalára;

Módosítás

20. felszólít valamennyi ilyen **fent említett** jelentés nyilvánosságra hozatalára;

Or. en

Módosítás 62
Marietta Giannakou

Állásfoglalásra irányuló indítvány 22 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

22. úgy véli, hogy az ATT hosszú távú sikere az exportáló és importáló országokbeli teljes átláthatóságtól és a polgárok és a civil társadalmi szervezetek felé történő elszámoltathatóságtól függ; ezért felszólít szilárd átláthatósági mechanizmusok felállítására, amelyek magukban foglalják az éves jelentéstételt a parlamentek, a civil társadalom és a nagyközönség szerepének erősítése érdekében, hogy elszámoltathassák kormányaikat a fegyverek exportjáról, importjáról és értékesítéséről hozott határozataikért;

Módosítás

22. úgy véli, hogy az ATT hosszú távú sikere az exportáló és importáló országokbeli **hatékony ellenőrzéstől, a lehető legmagasabb szintű** átláthatóságtól és a polgárok és a civil társadalmi szervezetek felé történő elszámoltathatóságtól függ; ezért felszólít szilárd átláthatósági **és ellenőrző** mechanizmusok felállítására, amelyek magukban foglalják az éves jelentéstételt a parlamentek, a civil társadalom és a nagyközönség szerepének erősítése érdekében, hogy elszámoltathassák kormányaikat a fegyverek exportjáról, importjáról és értékesítéséről hozott határozataikért;

Or. en

Módosítás 63 Michael Gahler

Állásfoglalásra irányuló indítvány 22 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

22. úgy véli, hogy az ATT hosszú távú sikere az exportáló és importáló országokbeli teljes átláthatóságtól és a **polgárok és a civil társadalmi szervezetek** felé történő elszámoltathatóságtól függ; ezért felszólít szilárd átláthatósági mechanizmusok felállítására, amelyek magukban foglalják az éves jelentéstételt a parlamentek, **a civil társadalom és a nagyközönség** szerepének erősítése érdekében, hogy elszámoltathassák kormányaikat a fegyverek exportjáról, importjáról és értékesítéséről hozott

Módosítás

22. úgy véli, hogy az ATT hosszú távú sikere az exportáló és importáló országokbeli teljes átláthatóságtól és **az illetékes nemzeti hatóságok (beleértve a parlamenti ellenőrző testületeket)** felé történő elszámoltathatóságtól függ; ezért felszólít szilárd átláthatósági mechanizmusok felállítására, amelyek magukban foglalják az éves jelentéstételt a parlamentek szerepének erősítése érdekében, hogy elszámoltathassák kormányaikat a fegyverek exportjáról, importjáról és értékesítéséről hozott

határozataikért;

határozataikért;

Or. en

Módosítás 64

Tarja Cronberg

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Állásfoglalásra irányuló indítvány 25 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

25. úgy véli, hogy az ENSZ főtitkárának a fegyverkereskedelmi szerződés elemeiről szóló álláspont kifejtésére irányuló kérelmére adott uniós válaszok megfelelő alapot képviselnek az uniós tagállamok összehangolt fellépésére a nemzetközi ATT-konferencián; felszólítja a tagállamokat, hogy a Lisszaboni Szerződésben vállalt kötelezettségvállalásukkal összhangban a konferencián tartsák fenn az ENSZ főtitkárának szóló válaszban ismertetett uniós álláspontot egy ambiciózus eredmény és egy szilárd fegyverkereskedelmi szerződés biztosítása érdekében;

Módosítás

25. úgy véli, hogy az ENSZ főtitkárának a fegyverkereskedelmi szerződés elemeiről szóló álláspont kifejtésére irányuló kérelmére adott uniós válaszok megfelelő alapot képviselnek az uniós tagállamok összehangolt fellépésére a nemzetközi ATT-konferencián; felszólítja a tagállamokat, hogy a Lisszaboni Szerződésben vállalt kötelezettségvállalásukkal összhangban a konferencián tartsák fenn **legalább** az ENSZ főtitkárának szóló válaszban ismertetett uniós álláspontot egy ambiciózus eredmény és egy szilárd fegyverkereskedelmi szerződés biztosítása érdekében;

Or. en

Módosítás 65

Ana Gomes

Állásfoglalásra irányuló indítvány 25 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

25. úgy véli, hogy az ENSZ főtitkárának a fegyverkereskedelmi szerződés elemeiről szóló álláspont kifejtésére irányuló kérelmére adott uniós válaszok megfelelő

Módosítás

25. úgy véli, hogy az ENSZ főtitkárának a fegyverkereskedelmi szerződés elemeiről szóló álláspont kifejtésére irányuló kérelmére adott uniós válaszok megfelelő

alapot képviselnek az uniós tagállamok összehangolt fellépésére a nemzetközi ATT-konferencián; ***felszólítja a tagállamokat, hogy a Lisszaboni Szerződésben vállalt kötelezettségvállalásukkal összhangban a konferencián tartsák fenn az ENSZ főtitkárának szóló válaszban ismertetett uniós álláspontot egy ambiciózus eredmény és egy szilárd fegyverkereskedelmi szerződés biztosítása érdekében;***

alapot képviselnek az uniós tagállamok összehangolt fellépésére a nemzetközi ATT-konferencián;

Or. en

Módosítás 66
Tarja Cronberg
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Állásfoglalásra irányuló indítvány
25 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

25 a. sürgeti az EU külügyi és biztonságpolitikai főképviseletét/alelnökét, valamint a tagállamokat, hogy ismerjék el a tárgyalásokat és a globális fegyverkereskedelmi szerződés lehetséges elfogadását politikai és stratégiai prioritásként az EU számára a következő hetekben és hónapokban, valamint a fegyverkereskedelmi szerződést vegyék fel a harmadik országok képviselőivel folytatott ide vonatkozó ülések napirendjére látogatások, küldöttségek és egyéb hasonló tevékenységek során; felszólít valamennyi uniós tagállamot, hogy aktívan vegyen részt és támogassa az ATT-ről folytatott ENSZ-tárgyalások eddigi folyamatát 2012 júliusában; sürgeti az EU külügyi és biztonságpolitikai főképviseletét az uniós tagállamokkal folytatandó intenzív konzultációra és koordinálásra annak érdekében, hogy biztosítsák, hogy az EU egységesen

*szólaljon fel és erős álláspontot
támogasson;*

Or. en

Módosítás 67

Ana Gomes

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
25 a bekezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

25 a. (új) felszólítja a tagállamokat, hogy a Lisszaboni Szerződésben vállalt kötelezettségvállalásukkal összhangban a konferencián tartsák fenn az ENSZ főtitkárának szóló válaszban ismertetett uniós álláspontot egy ambiciózus eredmény és egy szilárd fegyverkereskedelmi szerződés biztosítása érdekében; ezért felhívja az uniós tagállamokat, hogy nyíltan és egyértelműen vállalják a tárgyalásokban résztvevő uniós delegáció teljes támogatását;

Or. en

Módosítás 68

Tarja Cronberg

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
25 b bekezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

25 b. sürgeti az EU külügyi és biztonságpolitikai főképviseletjét/alelnökét, valamint a tagállamokat, hogy tartalmát és tagságát illetően tartósan támogassák a jövőbeni szerződést; sürgeti az Egyesült Államokat, hogy mondjon le arról az

álláspontról, mely szerint a fegyverkereskedelmi szerződést konszenzus alapján szükséges tárgyalni;

Or. en

Módosítás 69
Marietta Giannakou

Állásfoglalásra irányuló indítvány
26 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

26. üdvözli a főképviselőnek/alelnöknek a Lisszaboni Szerződés 34. cikke (1) bekezdésének megfelelően tett nyilatkozatára, hogy a Parlamenttel a konferencia előtt ismerteti az uniós álláspontot; ***kifejezi azon szándékát, hogy küldöttséget küld a tárgyalások nyomán követésére és az uniós képviselőlet koherenciájának és következetességének értékelésére;***

Módosítás

26. üdvözli a főképviselőnek/alelnöknek a Lisszaboni Szerződés 34. cikke (1) bekezdésének megfelelően tett nyilatkozatára, hogy a Parlamenttel a konferencia előtt ismerteti az uniós álláspontot;

Or. en

Módosítás 70
Norica Nicolai

Állásfoglalásra irányuló indítvány
26 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

26 a. rámutat, hogy a fegyverkereskedelemre vonatkozó jó uniós gyakorlat az ENSZ számára modellként szolgálhat, és hogy az ATT az uniós irányelvek és közös álláspontok arculatát követi, kiindulópontként olyan dokumentumokat alkalmazva, mint az EU közös katonai listája;

Módosítás

